NACIONES
UNIDAS

S

Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/26333
20 de agosto de 1993
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLES

NOTA DEL SECRETARIO GENERAL

El Secretario General tiene el honor de transmitir a los miembros del Consejo de Seguridad la comunicación adjunta, que ha recibido del Director General interino del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA).

ANEXO

Carta de fecha 17 de agosto de 1993 dirigida al Secretario General por el Director General interino del Organismo Internacional de Energía Atómica

Sírvase encontrar adjuntos a la presente los informes consolidados de las inspecciones 20ª y 21ª efectuadas por el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) en el Iraq con arreglo a la resolución 687 (1991) del Consejo de Seguridad. Tal vez considere usted apropiado transmitir el informe a los miembros del Consejo de Seguridad. Desde luego, el Director General y los Inspectores Principales, Robert Kelley (20ª inspección) y Maurizio Zifferero (21ª inspección), están a su disposición para cualquier consulta que usted o el Consejo estimen necesaria.

(Firmado) Sueo MACHI
Director General interino

Apéndice

Informes consolidados sobre la 20ª inspección (25 a 30 de junio de 1993) y la 21ª inspección (24 a 27 de julio de 1993) in situ realizadas por el OIEA en el Iraq con arreglo a la resolución 687 (1991) del Consejo de Seguridad

Aspectos más destacados

- Ambos grupos de inspección observaron los preparativos iraquíes para el retiro del combustible irradiado. Las labores preparatorias de ingeniería civil están bien encaminadas y parecen haberse concebido adecuadamente. Están terminados los nuevos caminos de acceso y las plataformas. Ahora se cuenta con una grúa móvil de 80 toneladas para levantar cofres. Se ensayó la grúa en su lugar y se comprobó que se habían corregido los posibles problemas de falta de espacio. Se está ubicando y reuniendo el equipo de apoyo. El grupo examinó el camino al aeropuerto y no observó ninguna restricción que pudiese causar problemas de transporte. Se evaluó la situación del combustible irradiado almacenado en el sitio B y el almacenamiento de combustible sigue sin ofrecer peligro a pesar de lo primitivo de las condiciones. Se agregó agua a las cisternas para compensar la evaporación.

- El OIEA recibió información independiente sobre entregas de máquinas herramientas al Iraq que dio lugar a la inspección de una fábrica de municiones convencionales. Se encontraron 50 máquinas que concordaban con los datos de adquisición. Se necesita un análisis para averiguar si estas máquinas están afectadas por los criterios de uso doble.

- El 21° grupo de inspección del OIEA visitó por primera vez un complejo industrial al sur de Taji. Este complejo estaba integrado por lo menos por cinco instalaciones separadas, entre ellas una fábrica de fibra de vidrio, un edificio para la fabricación de materiales compuestos fibrosos, una fábrica de resinas y un nuevo centro de ciencias de los materiales que no se habían inspeccionado anteriormente. Ninguna de las fábricas tiene una función exclusivamente nuclear, pero varias producen materiales de doble uso. Es importante que se vigilen las actividades y la producción futura en estas instalaciones.

- El Iraq avanza con los planes para construir nuevas instalaciones no nucleares en varios antiguos sitios relacionados con la energía nuclear. Las instalaciones relacionadas con la energía nuclear en estos sitios han sido destruidas, pero se mantiene la infraestructura, como caminos, servicios públicos y oficinas. Los grupos de inspección evaluaron las actividades de construcción y planificación en cuatro sitios, Al Jazira, Al Sharqat, Al Tarmiya y Al Furat. Las nuevas actividades no guardan relación con los trabajos en materia nuclear anteriores.

- Continuaron los preparativos para instalar cámaras de vigilancia en instalaciones de maquinado. Un especialista en el 21° grupo de inspección del OIEA efectuó mediciones especiales y estudios verificados para cerciorarse de que se cuente con la electricidad y otros servicios

públicos necesarios para la instalación de unidades de ensayo de vigilancia en Um Al Marik.

- Los inspectores visitaron otros lugares en tareas ordinarias de inventariado y supervisión de equipo para doble uso. El grupo logró ubicar otros equipos más que se habían individualizado en la declaración del Iraq con arreglo al anexo 3. También se ubicaron y catalogaron varios equipos individualizados a partir de datos sobre proveedores.

- Se iniciaron los preparativos para consolidar los explosivos HMX en un solo sitio sellado. Los avances en esta tarea han sido lentos debido al escaso interés por parte de los iraquíes.

- Algunas actividades previstas para la 20ª misión de inspección del OIEA se vieron inhibidas por operaciones militares en Bagdad el 28 de junio de 1993. Sin embargo, estas actividades se incorporaron en la 21ª misión de inspección y, en general, se cumplieron todos los objetivos de las inspecciones.

- La parte iraquí aún no ha brindado información nueva sobre proveedores. El 20° grupo de inspección del OIEA renovó la solicitud para poner fin al punto muerto sobre esta cuestión y planteó varias preguntas concretas. Durante la 21ª misión de inspección del OIEA, el Ministro de Enseñanza Superior e Investigación Científica, Sr. Ghaffour, afirmó que la parte iraquí respondería a estas preguntas durante las "conversaciones técnicas" que se propone celebrar en Nueva York en septiembre. No se ha recibido la declaración actualizada con arreglo al anexo 3 prometida por la parte iraquí para julio.

- El 21° grupo de inspección del OIEA visitó el centro de desarrollo de misiles de pequeño tamaño de Al Kindl. Este centro tiene instalaciones únicas en el Iraq para las investigaciones con materiales pirotécnicos. El movimiento en gran escala de equipo para su custodia durante momentos de tirantez política apreciado durante misiones anteriores (por ejemplo, la 17ª misión del OIEA) se volvió a observar durante las misiones de inspección 20ª y 21ª (por ejemplo, en Al Kindl, Al Nida y Um Al Marik).

Introducción

1. En el presente informe se resumen los resultados de las misiones de inspección 20ª y 21ª efectuadas por el OIEA en el Iraq de conformidad con la resolución 687 (1991) del Consejo de Seguridad, con la asistencia y la cooperación de la Comisión Especial de las Naciones Unidas. La 20ª misión tuvo lugar del 25 al 30 de junio de 1993 y estuvo dirigida por el Sr. Robert Kelley del OIEA como Inspector Principal. El grupo estuvo integrado por 10 inspectores (de siete nacionalidades) y personal de apoyo. La 21ª misión tuvo lugar del 24 al 27 de julio y estuvo dirigida por el Sr. Maurizio Zifferero del OIEA como Inspector Principal. Este grupo este estuvo integrado por 16 inspectores (de 12 nacionalidades) y personal de apoyo.

2. El programa de estas misiones comprendía:

- Dos inspecciones sin aviso previo de sitios acabados de designar;

- Actividades relacionadas con equipo y materiales;

- Diversas inspecciones de vigilancia en sitios visitados anteriormente;

- Actividades relacionadas con el retiro previsto de combustible irradiado de reactores de investigación almacenado en Tuwaitha y Garf Al Naddaf (sitio B);

- Una serie de conversaciones con las autoridades iraquíes para aclarar ciertos aspectos de su anterior programa nuclear;

- Conversaciones con funcionarios iraquíes superiores respecto del hecho de que no hubieran brindado información sobre adquisiciones relacionada con los proveedores.

3. Se cumplieron los objetivos de la inspección. Se realizaron actividades de inspección en 10 sitios enumerados en el cuadro 1 y 21 sitios enumerados en el cuadro 2.

Cuadro 1

Sitios visitados en la 20ª inspección

1. Centro de Investigaciones Nucleares de Al Tuwaitha
2. Zona de almacenamiento de equipo en Al Tuwaitha-Al Nafad
3. Almacenes en Al Tuwaitha-Al Shaykili
4. Fábrica Al Rabiyah (hoy Al Nida)
5. Sitio de almacenamiento de combustible irradiado en Garf Al Naddaf (sitio B)
6. Fábrica de municiones convencionales de Nahrawan
7. Sitio del proyecto de Al Furat
8. Fábrica de carburo de tungsteno del Establecimiento Estatal de Badr
9. Fábrica de bicicletas Al Mahmoudiya
10. Casamatas de almacenamiento de explosivos del Establecimiento de Muthanna

Cuadro 2

Sitios visitados en la 21ª inspección

1. Sitio de almacenamiento de combustible irradiado en Garf Al Naddaf (sitio B)
2. Centro de Investigaciones Nucleares de Al Tuwaitha
3. Almacenes en Al Tuwaitha - Al Shaykili
4. Taller en Al Tuwaitha - Al Hamath
5. Sitio del proyecto de Al Furat
6. Establecimiento Estatal de Badr
7. Taji - Establecimiento Estatal de Nassr
8. Taji - fábrica de resinas
9. Taji - fábrica de vidrio E
10. Taji - fábrica de moldeo de plásticos por inyección
11. Taji - instalación petroquímica (en construcción)
12. Taji - Centro de Industrias Metalúrgicas
13. Taji - instalación de devanado de filamentos
14. Fábrica de materiales secundarios de Al Jazira
15. Centro de Desarrollo de Misiles de Al Kindl
16. Instalación de enriquecimiento de uranio de Al Tarmiya
17. Fábrica de Al Rabiyah (hoy Al Nida)
18. Fábrica de equipo electrónico de Dijla (hoy Al Zaura)
19. Establecimiento Estatal de Al Qa Qaa
20. Instalación de enriquecimiento de uranio de Al Sharqat
21. Auqba bin Nafi (hoy Um Al Marik)

Actividades relacionadas con equipo y materiales

4. HMX. En el sitio de Al Qa Qaa se hallan almacenadas 255 toneladas de explosivos detonantes del tipo ciclotetrametilentetranitramina (HMX) bajo sello del OIEA en seis casamatas. Como típico material para doble uso, el HMX figura en el anexo 3 del plan para la vigilancia en el largo plazo con arreglo a la resolución 715 (1991) del Consejo de Seguridad. Las actuales condiciones de almacenamiento disperso del HMX en Al Qa Qaa presentan inconvenientes para la vigilancia y suscitan ciertas inquietudes por la seguridad. El OIEA ha solicitado a los iraquíes que consoliden el HMX en un lugar más seguro y conveniente para facilitar el precintado y la vigilancia periódica.
El 20° grupo de inspección del OIEA evaluó dos grandes casamatas en el complejo de Muthanna. Los iraquíes las proponen como otro sitio posible para el almacenamiento. Con pequeñas modificaciones para aumentar la seguridad, estas casamatas constituyen un verdadero adelanto sobre las condiciones actuales de

almacenamiento en Al Qa Qaa. El traslado del explosivo se efectuará durante una inspección futura cuando se hayan verificado las modificaciones. Las modificaciones necesarias no se habían terminado cuando el 21° grupo de inspección del OIEA salió del Iraq.

5. Nahrawan. Información obtenida por el OIEA, independiente de declaraciones por parte de los iraquíes, indicaba un gran envío de máquinas herramientas con control numérico por computadora (CNC) al Iraq a fines del decenio de 1980. El OIEA está levantando un inventario de todas las máquinas de dicha índole existentes en el Iraq para determinar si corresponden a categorías que están sujetas a la vigilancia a largo plazo. Parte de la información recibida se refería al envío de 50 máquinas herramientas CNC (Matrix Churchill) a la fábrica de municiones de Nahrawan al sur de Bagdad. Al presentársele esta información, la parte iraquí, a tiempo que aseveró que este equipo no cumplía con las especificaciones que obligaban a declararlo con arreglo al anexo 3, acompañó al grupo de inspección al sitio. La fábrica de municiones de Nahrawan está situada aproximadamente a 20 kilómetros al este del centro de Bagdad. Sufrió graves daños durante la guerra y ahora se ha reconstruido. En ese lugar no se manipulan explosivos, sólo vainas de proyectiles y espoletas. La fábrica cuenta con fundición, fragua en caliente e instalaciones de maquinado y montaje propias. La inspección se centró en el taller de máquinas de acabado al extremo occidental de la fábrica. El grupo individualizó los 50 tornos CNC, 14 de los cuales estaban sumamente dañados (desjurzados o desmontados para conseguir piezas de repuesto). Se anotaron los números de serie de las máquinas y las unidades de control. Expertos en máquinas herramientas determinarán si dichas máquinas están comprendidas en la categoría de uso doble.

6. Condensadores. La parte iraquí ha declarado un gran número de condensadores conforme a las obligaciones sobre presentación de informes del anexo 3. A diferencia del caso de las máquinas herramientas, han optado por dar cuenta de todos los condensadores que pueden encontrar, aun cuando están de acuerdo en que los artículos evidentemente no llenan los requisitos del anexo.

7. Fuentes de energía eléctrica de alto voltaje (HVPS). El 15° grupo de inspección había verificado cinco unidades HVPS (Universal Voltronics) en el patio de almacenamiento de chatarra de Al Nafad. Se habían utilizado como fuentes de electricidad en el programa de separación electromagnética de isótopos (SEMI). El 19° grupo de inspección observó que importantes elementos de cada HVPS, probablemente conmutadores electrónicos de alto voltaje, se habían retirado en el intervalo entre la 15ª misión de inspección del OIEA (8 a 18 de noviembre de 1992) y la 19ª misión (30 de abril a 7 de mayo de 1993). Al interpelarse a la parte iraquí ésta declaró que se habían recobrado los conmutadores electrónicos y se habían instalado en equipos de soldadura de la "Fábrica de bicicletas y cámaras" en Mahmoudiya. El 20° grupo de inspección se dirigió a esa fábrica y pudo individualizar las cinco válvulas electrónicas de alto voltaje retiradas de las HVPS en Al Nafad. Las válvulas abastecen de electricidad a cuatro máquinas soldadoras que convierten flejes de acero en tubos de acero con costura soldada. Los tubos se utilizan para fabricar bicicletas. Las válvulas tienen una vida útil limitada y una de ellas ya se había descompuesto. Se pidió a la parte iraquí que reuniera las válvulas a medida que se fueran descomponiendo y las entregara al OIEA para verificarlas y disponer de ellas en forma definitiva. Además de las cinco unidades de HVPS ya

incluidas en el inventario, el 20° grupo de inspección descubrió una sexta unidad más pequeña del mismo fabricante en Al Nafad.

8. Al Shaykili. Aún no se ha cumplido del todo la solicitud de consolidar en Al Shaykili todas las piezas de repuesto y los componentes recobrados de los reactores Tammuz-1, Tammuz-2 e IRT-5000. La consolidación de los inventarios levantados anteriormente y el cotejo con los expedientes de los proveedores se concluirán una vez que se haya terminado el traslado.

9. Al Nida (antes Al Rabiyah). Se realizó la inspección en Al Nida para reunir mayor información sobre tres equipos determinados - una soldadora por haz electrónico, un sistema de aspersión de plasma y un horno de recocido. Se consiguió reunir la información solicitada. Con excepción de este equipo, la fábrica en Al Nida estaba casi vacía. Todos los entrepaños del taller de máquinas visitados estaban vacíos, de pared a pared. Había unos pocos equipos a la intemperie, junto con estantes y pilas de material. Se dijo al grupo que la gran tirantez política, resultante de la negativa de las autoridades iraquíes de aceptar la instalación de equipo de vigilancia de la Comisión Especial de las Naciones Unidas en dos polígonos de ensayo de misiles, había movido a la administración de la fábrica a trasladar el equipo para su custodia.

10. El 21° grupo de inspección del OIEA efectuó una inspección sin aviso previo de un lugar cerca de Al Nida sospechoso de utilizarse para la dispersión de equipo. Se descubrieron varias máquinas, incluida una con sello del OIEA en Al Nida. La parte iraquí está devolviendo estas máquinas a sus lugares de origen ahora que se ha aliviado la tirantez.

Actividades relacionadas con el retiro del Iraq de ensamblajes de combustible irradiado de reactores de investigación

11. El calor veraniego había hecho que disminuyera el nivel de agua en las cisternas en que están almacenados los ensamblajes de combustible irradiado de reactores de investigación en el sitio B. El grupo supervisó la reposición del agua de las cisternas con agua desmineralizada y tomó muestras.

12. Se celebraron reuniones con los interlocutores iraquíes para analizar el estado de su preparación para el envío de combustible del Iraq. Ya se ha realizado una vasta faena en la instalación del reactor IRT y se han iniciado los trabajos en el sitio B. Han quedado instaladas la plataforma de descontaminación de cofres, la plataforma de carga de cofres y la plataforma de hormigón para la grúa móvil en la instalación del reactor IRT. Además, se han instalado las fuentes de electricidad, el compresor de aire y la iluminación ambiental necesarios. También se ha modificado la cisterna de agua contra incendios (para agua normal y una segunda cisterna para agua desionizada) para suministrar agua a la presión deseada. Se ha reconstruido el camino entre el reactor y la torre de enfriamiento. Se está preparando el andamiaje para la plataforma de descontaminación. A sugerencia de los ingenieros iraquíes, se ha cambiado el método de manipulación de combustible en la instalación del IRT. Debido a la gran cantidad de escombros en las cisternas en esta instalación, se acordó utilizar una piscina de limpieza separada en lugar de tratar de limpiar los ensamblajes de combustible en la piscina del reactor. Esto hará que se complique algo la operación de carga, pero reducirá a un mínimo las pérdidas de tiempo debido a problemas de turbiedad del agua. Este método será análogo al

que se prevé para el sitio B. El 21° grupo de inspección del OIEA ubicó helio almacenado en Al Shaykill que puede utilizarse para purgar los cofres de transporte.

13. Se examinaron los planes generales y los detalles vinculados a cada estructura de hormigón que se utilizaría en el sitio B (Garf Al Naddaf), incluidos planos detallados de las plataformas de hormigón, los adaptadores de tapa de hormigón y la estación de limpieza de hormigón. Se han elaborado dos métodos para el adaptador de la cisterna de hormigón y se efectuará un ensayo para escoger el mejor. La estación de limpieza de hormigón sólo se instalará parcialmente en el suelo debido a la altura de la napa freática. Se han nivelado todos los caminos necesarios de acceso a las cisternas de hormigón en el sitio B y se ha colocado la base de gravilla para los caminos. Se proyecta cubrir la base de gravilla con asfalto. Estos caminos tienen de 5 a 10 metros de ancho y están concebidos para resistir las cargas necesarias para manipular el equipo previsto para las operaciones de retiro de combustible. Se está colocando la iluminación ambiental necesaria para esta instalación. Se está preparando la zona de carga de cofres situada en el centro de la instalación, la que contendrá la plataforma de carga de cofres, la plataforma de descontaminación de cofres, la plataforma de apoyo de la grúa y la estación de limpieza de hormigón. Se han trasladado otros cuatro módulos de oficina al sitio B, los que se están renovando. Se está construyendo un edificio de ladrillo separado de alrededor de 10 metros de largo y 3 metros de ancho cerca de los módulos de oficina. Se prevé que las modificaciones estén terminadas para fines de julio de 1993.

14. El grupo realizó un estudio detallado de la vía de transporte desde Tuwaitha y el sitio B hasta el aeropuerto de Habbaniya, sin que descubriera dificultades debidas a la falta de espacio o al peso o de otra índole.

15. Minutos antes de la partida del 20° grupo de inspección del OIEA del Iraq, las autoridades iraquíes instalaron una grúa móvil de 80 toneladas, con un pescante de 40 metros, del tipo previsto para manipular los cofres de transporte del combustible irradiado. La grúa propuesta parece adecuada para las operaciones de izamiento. La parte iraquí proporcionó una extensa lista de piezas de repuesto para esta grúa. La grúa se trasladó a su sitio para un izamiento de prueba durante la 21ª misión de inspección del OIEA y se halló que el edificio adyacente estorbaba. Se demolerá el muro del edificio para contar con más espacio.

16. El experto en combustible irradiado examinó los planes, los planos y los procedimientos para la próxima operación de retiro del combustible irradiado del reactor. También inspeccionó las actividades de construcción y el equipo adquirido para utilizarlo en el traslado del combustible. Una tarea importante fue la planificación anticipada necesaria para integrar todas las funciones ejecutadas desde fuera del Iraq con las que realizaría la parte iraquí.

Actividades relacionadas con instalaciones

17. El 21° grupo de inspección del OIEA efectuó una inspección sin aviso previo de un complejo industrial al sur del Establecimiento General de Nassr cerca de Taji. Este complejo consta de varias fábricas y edificios modernos. Algunas partes aún están en construcción o, hasta la fecha, sin ocupar. Se sospechaba

que las instalaciones producían materiales para doble uso. El 21° grupo de inspección del OIEA no observó actividades prohibidas, pero las instalaciones cuentan con buena capacidad para producir material que deberá estar sujeto a vigilancia. Entre las actividades declaradas por la parte iraquí y verificadas por el grupo de inspección se contaban:

- Una fábrica de producción de fibra de vidrio y productos hechos de fibra de vidrio. La fábrica se construyó como una operación llave en mano de una empresa extranjera. La fábrica está terminada aproximadamente en un 95%, pero se ve impedida de funcionar debido a la falta de ciertos elementos (bujes) en la sección de fundición. Una vez que se disponga de los elementos la producción de vidrio se limitará a fibra de vidrio E. El proceso de fabricación de componentes se ha venido realizando con fibras compradas del exterior.

- Un edificio cerca de la fábrica de vidrio comprende una máquina de devanado de materiales mixtos fibrosos para fabricar tuberías y estanques. Los diámetros pueden variar entre 50 y 240 cm y los espesores entre 0,3 y 2,5 cm. El nivel de la manufactura es primitivo si se compara con el nivel de la tecnología nuclear y de misiles.

- Una fábrica de resinas, igualmente construida como operación llave en mano por una empresa extranjera, para producir diversos tipos diferentes de resinas. Esta fábrica está parcialmente en funcionamiento y suministra materiales resinosos a la fábrica de fibra de vidrio.

- Una fábrica petroquímica inconclusa en la que se estudiarán aditivos de combustibles cuando se termine.

- Otra fábrica separada inconclusa del complejo, según se declaró, era una instalación de moldeo de plásticos por inyección. El estado de la construcción es tal que esta afirmación no pudo verificarse. Estas cuatro plantas se hallan bajo la administración del Proyecto Petroquímico No. 2 (PC-2).

- Un nuevo Centro de Industrias Metalúrgicas de gran capacidad. Se dice que en esta instalación se están estudiando problemas industriales en ciencia de los materiales, como obtención de cobre, purificación de plomo, materiales refractarios, etc. El Centro apenas se está terminando y aún se está instalando el equipo. Será preciso vigilar las actividades de esta instalación.

- Se ha pedido a la parte iraquí que proporcione documentación para las funciones declaradas de las nuevas instalaciones. En su declaración verbal sostienen que son instalaciones para uso civil sin funciones secretas.

18. Se realizaron visitas breves al sitio del proyecto de Al Furat, a la fábrica de brocas de herramientas de carburo de tungsteno de Badr, a la fábrica Al-Nida (antes Al Rabiyah), a Al Shargat, Al Jazira y Al Qa Qaa.

19. En el sitio del proyecto de Al Furat, ambos grupos examinaron actividades de renovación que comunicó por primera vez el 19° grupo de inspección. Entre los edificios que se están remodelando figuran dormitorios colectivos, oficinas, un restaurante de autoservicio y el edificio original del centro de capacitación. Los dos edificios principales que se estaban construyendo para la fabricación de centrífugas se mantienen en la misma condición inconclusa que cuando se los visitó por primera vez en julio de 1991. Se ha notificado a la parte iraquí que estos dos edificios no pueden modificarse en modo alguno sin un plan detallado aprobado por el OIEA. Se ha encomendado además a la parte iraquí que presente un programa verificable de suministro de energía eléctrica al OIEA. Este se usará para fundamentar su aseveración de que el sitio no será más que un laboratorio de investigación ligera para actividades relacionadas con la defensa, sujeto a inspecciones del OIEA. Aún no hay equipo instalado en este lugar, pero la parte iraquí indica que la labor de renovación e instalación de equipo se concluirá en dos meses y que, cuando se termine, en el sitio estarán trabajando 500 personas.

20. La fábrica de carburo de tungsteno de Badr había sido inspeccionada por el 19° equipo de inspección a principios de mayo. En el Iraq hay dos instalaciones distintas y separadas relacionadas con el carburo de tungsteno. Una fábrica dentro del Establecimiento General de Badr había sido construida por una empresa estadounidense. Produce aditamentos de corte normales para máquinas herramientas a razón de unas 10 toneladas por año. Existía en la fábrica de Al Atheer otro edificio conocido como el "edificio de fabricación de carburo de tungsteno en polvo". Fue destruido por los iraquíes en 1992 bajo supervisión del OIEA. Era un edificio casi terminado, pero sin equipo instalado. La parte iraquí ha declarado que era de concepción y construcción nacionales. El 20° grupo de inspección del OIEA visitó la fábrica de Badr para compararla con los planos de la fábrica estadounidense. Es evidente que los planos estadounidenses son de Badr y no del Al Atheer. El 21° grupo de inspección del OIEA visitó la instalación de Um al Marik (antes Auqba bin Nafi). Um al Marik es un grupo separado de edificios en Badr. La mayor parte del equipo se había retirado debido a la tirantez política. Reviste especial interés que se hubieran retirado los taladros verticales de muy gran tamaño utilizados para fabricar piezas polares para SEMI. Estas máquinas tienen dimensiones de varios metros y pesan decenas de toneladas. Esto da una indicación de los esfuerzos de la parte iraquí por proteger su base industrial.

21. El 21° grupo de inspección del OIEA visitó Tarmiya para examinar los adelantos de una nueva fábrica de productos químicos en el antiguo sitio de enriquecimiento. Ya se había dado cuenta antes del proyecto químico y no ofrece ninguna particularidad. Sin embargo, durante la inspección el grupo descubrió que se habían retirado del sitio las torres de enfriamiento por agua. Este equipo, si bien está destinado a usos generales, se había utilizado en el proceso de separación electromagnética y no se le había dado el visto bueno a pesar de una solicitud expresa de la parte iraquí. Esta había trasladado las torres de enfriamiento a dos lugares, el antiguo sitio de enriquecimiento de Ash Shargat y la fábrica de explosivos de Al Qa Qaa. El 21° grupo de inspección del OIEA visitó estos dos sitios, ubicó las torres y verificó que eran las que provenían de Tarmiya. Se notificó a la parte iraquí que no se había autorizado el traslado de estas torres. Se los ha instruido para que las vuelvan a trasladar a Tarmiya o, en su defecto, las destruyan.

22. Se está limpiando y descontaminando el antiguo sitio nuclear en Al Jazira conforme a un plan conjunto (véase el informe de la 15ª Misión de Inspección del OIEA). Está avanzando rápidamente la nueva instalación experimental de óxido de hierro. Lamentablemente, la parte iraquí no ha presentado documentación para la nueva fábrica con suficiente detalle para verificar sus funciones. Las facultades para exigir dichos documentos dimanan de diferentes fuentes, en particular el anexo 2 del plan para la vigilancia en el largo plazo. La parte iraquí había prometido facilitar los documentos, pero no lo ha hecho. En el caso de Al Jazira, los documentos existen y los grupos de inspección les han dado un vistazo rápido en el terreno. El OIEA ha solicitado copia de los documentos y ha dado suficiente tiempo a la parte iraquí para que los facilite. El OIEA ha ordenado al Iraq que cese toda actividad de construcción en Al Jazira hasta que se faciliten los documentos. Esta orden de cesar nuevas actividades se ampliará si no se logra una mayor cooperación. La responsabilidad de dichos retrasos recae indudablemente en la parte iraquí, que ha insistido en continuar con proyectos en gran escala y ha hecho caso omiso de requisitos de presentación de informes simples y razonables. Está en manos de la parte iraquí la posibilidad de reiniciar estas actividades.

Otras actividades

23. El 20° grupo de inspección reiteró la necesidad de total cooperación sobre la cuestión de los datos sobre proveedores y emplazó a la parte iraquí a que facilitase información sobre los proveedores en relación con un programa determinado como un gesto para fomentar la confianza. El Grupo de Acción continuó desde Viena con una nueva lista de cuestiones insolutas.
El Ministro de Enseñanza Superior e Investigación Científica, Sr. Ghaffour, dijo al 21° grupo de inspección del OIEA que no estaba preparado para entregar información alguna al grupo. Sin embargo, prometió facilitar la información que se ha solicitado en las "conversaciones técnicas" que actualmente está previsto entablar en septiembre en Nueva York. No se han cumplido las promesas anteriores de proporcionar información sobre los proveedores ni tampoco se ha entregado la versión actualizada prometida de la declaración con arreglo al anexo 3.

24. En una conversación entre el grupo del Organismo y los interlocutores iraquíes se examinaron los hitos más importantes y los puntos de decisión de los estudios de viabilidad iraquíes sobre instalaciones subterráneas protegidas y el proyecto para adquirir una central de energía nuclear. Aunque no se apartó de la versión que figuraba en el informe "cabal, definitivo y completo" de mayo de 1992, la parte iraquí agregó unas pocas explicaciones.

25. Ya en 1974 el Iraq había comenzado a hacer gestiones en el mercado internacional para conseguir una central de energía nuclear. Se habían enviado solicitudes preliminares de licitaciones a empresas francesas y canadienses para una central de energía nuclear alimentada por uranio natural, pero la respuesta había sido negativa. Durante el período 1976-1978, se habían solicitado propuestas para contratos llave en mano para el suministro de un reactor moderado por agua liviana (tipo reactor de potencia moderado por agua y reactor regenerador moderado por agua) a varias empresas de Europa occidental y el Japón, que comprendían el suministro de tecnología de enriquecimiento y el reprocesamiento de combustible irradiado. Para 1979 se habían recibido seis ofertas, pero la decisión quedó aplazada a consecuencia del accidente en

Three Mile Island. Se abandonó el concepto de un contrato llave en mano y se sustituyó por estudios sobre ubicación y evaluación de distintos diseños de reactores de potencia con características de mayor seguridad. Se firmaron contratos para la evaluación preliminar de diferentes sitios con empresas finlandesas, italianas, suizas y soviéticas.

26. El proyecto del reactor de investigación Tammuz 1 suministrado por empresas francesas comenzó en 1976. El reactor Tammuz 1 fue destruido antes de entrar en servicio por el ataque israelí en junio de 1981 y el Iraq no pudo sustituirlo. Luego de la destrucción del reactor Tammuz 1 en 1981, se adoptó la decisión de investigar la posibilidad de hacer subterráneas todas las instalaciones nucleares previstas, incluido el proyecto previsto de central de energía nuclear. Se solicitó a empresas belgas, francesas, finlandesas, italianas y soviéticas que hicieran una evaluación de esta posibilidad. Según la declaración iraquí, estas evaluaciones no dieron resultados alentadores, ya que los costos en cuestión eran "astronómicos". En 1983 la idea de hacer subterráneas las instalaciones nucleares para protegerlas contra ataques hostiles quedó presuntamente abandonada. En efecto, estas aseveraciones han sido verificadas por el Organismo a partir de fuentes de los Estados Miembros. Quedó en evidencia que el hacer subterráneas las instalaciones era más para protección que para ocultamiento, ya que las instalaciones de apoyo habrían quedado en la superficie. En las mismas fechas (1981-1983), por ejemplo, la parte iraquí había considerado la posibilidad de instalar la fábrica de material de alimentación de Al Jazira bajo una cubierta protectora de hormigón de 10 metros, pero acabó por construirla en forma convencional por las razones antes mencionadas.